

A fordítás diakronikus bemutatása a vajdasági közigazgatásban

JUHÁSZ TÓTH TÍMEA

Újvidéki Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék
timea.tot.juhas@ff.uns.ac.rs

A dolgozat bemutatja az állami közigazgatási szervezetben zajló fordítási gyakorlat történeti alakulását Vajdaságban, amelynek egyik meghatározó mozzanata volt Vajdaság Autonóm Tartomány Fordítószolgálatának 1968-as megalakulása. Az önzorgatási államberendezéshez kapcsolódó szakszókészlet fordítását jelentősen nehezítette, hogy ekkor még nem állt rendelkezésre egységes terminológiai szótár. Ilyen jellegű kiadvány csak évekkel később látott napvilágot, és ezt követően fontos szerepet játszott a terminológiai következetesség, valamint a helyes szakkifejezés-használat kialakításában.

Kulcsfogalmak: magyar nyelv, szerb nyelv, szakfordítás, közigazgatás